

# **MODELES D'INSTRUMENTS DE RATIFICATION, ACCEPTATION, APPROBATION ET D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION DU CAP ET DU PROTOCOLE MAC**

## **I. INTRODUCTION**

Le présent document a été préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT et présente des modèles d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation et d'adhésion pour aider les États qui envisagent de devenir États contractants de la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* (la Convention) et de son *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement miniers, agricoles et de construction* (le Protocole MAC).

**II. MODELES D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]  
[APPROBATION]**

**A. CONVENTION**

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]  
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)  
PAR ..... (*insérer le nom de l'Etat*)**

*CONSIDERANT* que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

*CONSIDERANT* que la Convention a été signée au nom de ..... (*insérer le nom de l'Etat*) le ..... (*insérer la date de la signature*);

*ET CONSIDERANT* que l'article 47(2) de la Convention précise que cette dernière est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signée;

*AINSI*, ..... (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné la Convention, [la RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

*EN FOI DE QUOI* j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de ..... (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,  
du Chef du Gouvernement ou du  
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

*B. PROTOCOLE MAC*

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]  
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)  
PAR ..... (*insérer le nom de l'Etat*)**

*CONSIDERANT* que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux biens spatiaux à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement miniers, agricoles et de construction (ci-après dénommé "le *Protocole MAC*") a été adopté à Prétoria le 22 novembre 2019;

*CONSIDERANT* que le Protocole MAC a été signé au nom de ..... (*insérer le nom de l'Etat*) le ..... (*insérer la date de la signature*);

*ET CONSIDERANT* que l'article XXIII(2) du Protocole MAC précise que ce dernier est sujet à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signé;

*AINSI*, ..... (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné le Protocole MAC, [le RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

*EN FOI DE QUOI* j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de ..... (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,  
du Chef du Gouvernement ou du  
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

### III. MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION

#### A. CONVENTION

#### MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION PAR ..... (insérer le nom de l'Etat)

*CONSIDERANT* que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

*ET CONSIDERANT* que l'article 47(3) de la Convention précise qu'un Etat qui ne signe pas la Convention peut y adhérer par la suite;

*AINSI, ..... (insérer le nom de l'Etat),* ayant examiné la Convention, y ADHERE par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

*EN FOI DE QUOI* j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de .....  
(insérer le nom de l'Etat).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,  
du Chef du Gouvernement ou  
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

*B. PROTOCOLE MAC*

**MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION**  
**PAR ..... (insérer le nom de l'Etat)**

*CONSIDERANT* que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement miniers, agricoles et de construction à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommé "le Protocole MAC") a été adopté à Prétoria le 22 novembre 2019;

*ET CONSIDERANT* que l'article XXIII(3) du Protocole MAC précise qu'un Etat qui ne signe pas le Protocole MAC peut y adhérer par la suite;

*AINSI, ..... (insérer le nom de l'Etat)*, ayant examiné le Protocole MAC, y adhère par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

*EN FOI DE QUOI* j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de .....  
*(insérer le nom de l'Etat)*.

Date

(Signature du Chef de l'Etat,  
du Chef du Gouvernement ou du  
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau